



CABRILLO FESTIVAL
OF CONTEMPORARY MUSIC

GOOLORRIDO
Y VALIENTE

JULIO 27 — AGOSTO 10, 2025

EN EL AUDITORIO CÍVICO DE SANTA CRUZ

Un reconocimiento de territorio.



La tierra en la que nos reunimos hoy es territorio no cedido pero perteneciente a la tribu Awaswas Uypi. Compuesta por los descendientes de los indígenas llevados a las misiones de Santa Cruz y San Juan Bautista durante la colonización española de la Costa Central. La Banda Tribal Amah Mutsun actualmente trabaja en restaurar las prácticas administrativas tradicionales de estas tierras y sanar del trauma histórico.

¡Bienvenidos al Festival de Música Contemporánea Cabrillo!

Estamos muy agradecidos por nuestro público tan entusiasta al igual que por nuestros patrocinadores, tanto nuevos como recurrentes.

Somos el festival más antiguo y destacado dedicado a la música orquestal nueva. Desde 1963, el Festival ha presentado 180 estrenos mundiales, 80 estrenos en Estados Unidos, 185 estrenos en la Costa Oeste, y ha contado con la participación de más de 400 compositores, incluyendo tanto voces emergentes como compositores venerados. El Festival Cabrillo es ampliamente respetado y reconocido como una fuerza de cambio e innovación en la música orquestal.

Nuestro impacto ha sido posible porque creamos un ambiente inclusivo donde todos pueden experimentar una comunidad creativa. Nos esforzamos por proporcionar un acceso inigualable al proceso creativo, a través de oportunidades como ensayos abiertos y gratuitos, paneles con artistas como Conozca a los Compositores y charlas pre-ensayos, colaboraciones y talleres comunitarios, y mucho más. Estos eventos permiten una inmersión en el arte y proporcionan oportunidades para interactuar cercanamente con los artistas de hoy. Todos nuestros esfuerzos tienen como objetivo brindar oportunidades de descubrimiento y conexión entre artistas y públicos.

"En ningún lugar hay un vínculo más estrecho entre el público, la orquesta, el director y el compositor presente que en este Festival Cabrillo." –Arts SF

Esperamos dismantelar perspectivas obsoletas e improductivas sobre lo que es una orquesta y a quién sirve. Conectado con ese objetivo de crear espacios inclusivos, este año estamos haciendo materiales en español más accesibles, incluyendo más alcance a publicaciones en español y colaborando con colegas comunitarios latines. Nos damos cuenta de que tanto el Festival como todo el campo orquestal todavía tienen mucho trabajo que hacer para tornarse más diversos, equitativos e inclusivos. Estos esfuerzos están en curso y en progreso; mantenernos abiertos al cambio continuo y aumentar la accesibilidad es integral para la vitalidad de la música orquestal.

¡Gracias nuevamente por acompañarnos, y esperamos que asistan a otro concierto o evento pronto!

Con gratitud,



D. Riley Nicholson
Director Ejecutivo

Además, un agradecimiento especial a nuestro traductora, asesora de idioma español y Asociada de Extensión Fatima Sanchez.

Esta presentación de Noche de Apertura es posible gracias al generoso apoyo de la patrocinadora del concierto: **MARY SOLARI**

8p.m. VIE 1 DE AGOSTO

LUMINA

Auditorio Cívico de Santa Cruz

Orquesta del Festival Cabrillo
Dirigida por **DANIELA CANDILLARI**

Phantasmagoria (2000)

John Corigliano (n. 1938)

Lumina (2020)

Nina Shekhar (n. 1995)

INTERMEDIO

Concierto para Violín (*Procession*) (2022)

Missy Mazzoli (n. 1980)

[Estreno en la costa oeste]

Jennifer Koh, violín

I. Procession in a Spiral (Procesión en un Espiral)

II. St. Vitus

III. O My Soul (O Mi Alma)

IV. Bone to Bone, Blood to Blood (Hueso a Hueso, Sangre a Sangre)

V. Procession Ascending (Procesión Ascendente)

Three Hallucinations (1981)

John Corigliano (n. 1938)

I. Sacrifice (Sacrificio)

II. Hymn (Himno)

III. Ritual

Patrocinador de Medias: KALW

El concierto es disponible en vivo Domingo, Agosto 31 a las 6pm, en KALW 91.7 San Francisco, y transmisión web en KALW.org

Phantasmagoria (2000)

John Corigliano (n. 1938)

Mi opera *The Ghosts of Versailles* (*Las Fantasmas de Versailles*) toma lugar sobre tres diferentes planes de la realidad: (1) el mundo de eternidad, inhabitado por las fantasmas de Versailles, incluido el autor de teatro Beaumarchais y Marie Antoinette (2) el mundo del escenario, inhabitado por los personajes de Beaumarchais (Figaro, Susanna, the Count y Contessa, etc.) y (3) el mundo de la realidad histórica, principalmente la realidad de La Revolución Francés así mismo, poblada por los personajes de (1) y (2). *The Ghosts of Versailles* representa un camino desde lo mas fantástico a lo mas realístico.

La arquitectura de la opera de tres horas es reflectada en el microcosmo en *Phantasmagoria*, que empieza con musica de spectral fantasma y un fragmento melodica de la primera aria de Marie Antoinette, que reaparecer durante toda la obra. Los armónicos deslizantes y los acordes en grupo crean un cuadro líquido detrás de esta melodía.

El mundo del escenario es altamente estilizado; como los personajes indican, está establecida en el mundo de ópera buffa siglo-18. Esta sección de *Phantasmagoria* consiste de partes del aria del acto I de Figaro y las bastantes escenas de chase que ocurren durante la opera. Citas subliminales de Mozart y Rossini (y hasta uno de Wagner) están intercaladas con pasajes rítmicamente excéntricos de gran virtuosismo para los músicos de la orquesta.

Durante toda la obra, la música fantasma flota para dentro y fuera, conectando las otras secciones juntos. Después que la bufa alcanza el punto culminante (con de todas las

cosas, el chordo Tristan), llegamos al escenario del septeto (Quintet y Miserere) desde el acto II. Este conjunto altamente lírico está establecido en el prisión Conciergerie, y une la familia Almaviva (2) con Marie Antoinette (1) en la Revolución Francés muy real (3).

El final del septeto flota dentro de la música fantasma, y el motto melódico de Marie Antoinette te lleva a una conclusión de repose líquida.

— John Corigliano

Lumina (2020)

Nina Shekhar (n. 1995)

Lumina explora el espectro de luz y el oscuro y el brumoso entre los dos. Usando diferencias rápidas entre timbres brillantes y afilados y texturas borrosas y armonías densas, la obra captura aparentes bursts de radiancia sobre el bochorno-sidad de sombras.

— Nina Shekhar

Concierto para Violín (Procession) (2022)

Missy Mazzoli (n. 1980)

[Estreno en la Costa Oeste]

Concierto para Violín (*Procession* (*Procesión*)) elige la solista como un personaje tipo adivino, hechicero, sanador y flautista de Hamelín, dirigiendo la orquesta por cinco hechizos curativos interconectados. La primera parte, "Procession in a Spiral" (Procesión en un Espiral), referencia procesiones medievales y penitenciales; parte dos, "St. Vitus," es un homenaje al santo patrón de baile, quien puede elegir espíritus malvados; parte tres, "O My Soul" (O Mi Alma), es un retrabajada torcida del himno del mismo nombre; y parte cuatro, "Bone to Bone, Blood to Blood" (Hueso a Hueso, Sangre a Sangre), deriva su nombre desde el

Merseburg Charm de siglo-9, un hechizo entendido a curar miembros rotas. En el movimiento final, "Procession Ascending" (Procesión Ascendente), la solista plancha el espiral de la primera sección y dirige la orquesta directamente al cielo. Concierto para Violín (*Procession*) es comisionado por la Sinfonía Nacional y la Sinfonía de Cincinnati para solista Jennifer Koh.

— Missy Mazzoli

Three Hallucinations

(1981)

John Corigliano (n. 1938)

Three Hallucinations (*Tres Alucinaciones*) para Orquesta está basada sobre música escrito para la película de Ken Russell *Altered States* (*Estados Alterados*). Las tres obras—Sacrifice (Sacrificio), Hymn (Himno), Ritual— son interconectadas en esta banda sonora, así como interrelacionadas motivadamente y melódicamente. En la película, Señor Russell deviso bastantes alucinaciones religiosas y extendidas, y los dos movimientos externos de este trabajo (Sacrifice y Ritual) son directamente tomados de la banda sonora original.

Sacrifice representa la matanza pagana de un chivo de siete ojos, superpuesta a otras imágenes de muerte (principalmente la del padre del héroe) y sensualidad. El movimiento empieza, sin embargo, con una introducción despacio, estableciendo un estado de trance.

Esto es interrumpido por el sonido balido de oboes tocando en una manera altamente primitiva. El motto introducido de este modo— una nota C singular, ornamentada, y repetada— figura no nomas en el desarrollo de este movimiento, sino como la "tema" motívica del baile final del movimiento.

Otros ingredientes combina con el motivo del oboe— específicamente, una relación interval (el tritono o quinta plana)— y una fragmenta (del himno Rock of Ages). Un superpuesto final de todos estos ingredientes culmina en un glissando orquestal y gigante que termina el movimiento.

El segundo movimiento, "Hymn," desarrolla y extiende la fragmenta escuchada previamente de "Rock of Ages," desvaneciendo y apareciéndose de una versión realista de la música a unas visiones más alucinacionitorias. Visiones borrosas de "Amens" corales (cadencias plagales) vuelan como nubes alrededor de esta música.

El último movimiento, "Ritual," interrumpe una serie de estas cadencias con una energía frenética, y el impulso conduce a una salvaje danza ritual (en la película, el rito de los hongos de los indios Hinchí). La fuerza de la orquesta completa se ve reforzada aquí por dos conjuntos de cuatro timbales cada uno y también por una sección de percusión ampliada, y la obra termina en un explosion de energía acumulada.

— John Corigliano

Esta presentación es posible gracias al generoso apoyo del patrocinador del concierto: **ELEANOR LITTMAN Y ROBERT GOFF**

7p.m. **SÁB 2 DE AGOSTO**
CHASING LIGHT

Auditorio Cívico de Santa Cruz

Orquesta del Festival Cabrillo
Dirigida por **DANIELA CANDILLARI**

Chasing Light (2015)

Rene Orth (n. 1985)

Frederick and Susan B. (2025)

Stacy Garrop (n. 1969)

[Estreno Mundial | Comisión del Festival]

Comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo con el generoso apoyo de Robert y Carolyn Levering.

Michelle Areyzaga, Soprano

Sidney Outlaw, Baritone

I. The eye of the reformer (El ojo del reformador)

II. To form a more perfect union (A formar una union mas perfecta)

III. Black rights vs. women's rights (Los derechos de Negros contra los derechos de mujeres)

IV. A right, not a privilege (Un derecho, no un privilegio)

V. We old fighters have prepared the way (Nosotros, las viejas luchadoras han preparado el camino)

INTERMEDIO

This Kiss for the Whole World (2022)

Aleksandra Vrebalov (n. 1970)

Pretty (2023)

Julia Wolfe (n. 1958)

[Estreno en la Costa Oeste]

Patrocinador de Medias: GoodTimes

El concierto es disponible en vivo Domingo, Septiembre 14 a las 6pm, en KALW 91.7 San Francisco, y transmisión web en KALW.org

Chasing Light (2015)

Rene Orth (n. 1985)

A veces en la vida nos encontramos corriendo una carrera después de lo imposible, simplemente tratando de llegar a la luz al final del túnel. Fechas límites, estrés, y presión combinaron para crear esta sensación durante mi escritura de *Chasing Light (Persiguiendo La Luz)*. La mayoría de la obra representa esa experiencia frenética con pequeños vislumbres de esperanza, pero el premio viene casi al último, cuando ese momento de relaxo y paz es logrado finalmente.

— Rene Orth

Frederick and Susan B.

(2025)

Stacy Garrop (n. 1969)

Estreno Mundial | Comisión del Festival

Comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo con el generoso apoyo de Robert y Carolyn Levering.

Frederick Douglass y Susan B. Anthony fueron más que titanes en la guerra para El Sufragio; ellos se conocieron por más de cuarenta años. Registros históricos enseñan que las familias Douglass y Anthony se encontraron tan pronto como 1845, cuando la familia Anthony compró y se mudo a una casa de campo en Rochester, Nueva York, que sirvió como un lugar de encuentro para activistas contra la esclavitud. Frederick, también un residente de Rochester, visitó el campo Anthony frecuentemente. Sobre los siguiente décadas, activamente por el derecho al voto, con frecuencia participando en las mismas organizaciones y hablando en las mismas reuniones y convenciones.

¿Pero fueron amigos? En la realización de estudio extensivo para mi obra musical, es aparente que fueron conocidos que tenían momentos en donde eran aliados fuertes para las mismas causas y otros momentos en que no eran. Frederick y Susan tuvieron un momento particularmente díscolo en 1869 en la convención de la Asociación Estadounidense para la Igualdad de Derechos, cuando debatieron en el escenario sobre quién debe obtener el derecho al voto primero. Frederick abogó por otorgar este derecho a los hombres negros, mientras que Susan defendió su firme creencia en “el sufragio universal,” que otorga el derecho al voto a todos los ciudadanos. Susan quedó amargada con Frederick sobre el asunto, escribiendo de su decepción en 1884 en una carta a compañera Sufragista Elizabeth Cady Stanton.

A pesar de todo, los esfuerzos de Frederick y Susan a obtener El Sufragio— por medio de las giras de conferencias que tomaron, los ensayos y artículos que escribieron, las organizaciones que ayudaron a formar y correr— todos ayudaron a generar un cambio social. Frederick fue testigo de cómo los hombres negros consiguieron el derecho al voto cuando la Decimoquinta Enmienda fue aprobada por el Congreso en 1869 y ratificada por los Estados Unidos en 1870. Luego, ayudó a promover que las mujeres obtuvieran el mismo derecho. Ni Frederick ni Susan vivieron para ver a las mujeres obtener el voto, pero como escribió Susan en 1902: “Nosotras, viejas luchadoras hemos preparado el camino...”

Yo compone *Frederick and Susan B.* para ser una conversación entre estos dos individuos remarkable sobre sus

razones y luchas para el derecho al voto. Todos los textos son derivados de los discursos que dieron, también con los ensayos y artículos de periódicos que escribieron, y comprende la materia de cada uno de los cinco movimientos de mis obras. Escribí textos cortos para la introducción y interludes cortas entre los movimientos para dar contexto histórico para el oyente.

— Stacy Garrop

This Kiss for the Whole World (2022)

Aleksandra Vrebalov (n. 1970)

Para mí, un besó es un signo de un corazón abierto, de la aceptación. Es un momento de autenticidad, generosidad, y conexión entre dos personas.

This Kiss for the Whole World (Este Beso Para Todo El Mundo) fue compuesto durante la celebración del 250 aniversario del nacimiento de Beethoven, inspirado por su Novena Sinfonía y el mensaje hermoso a la humanidad que el amor mutuo y solidaridad nos hace fuertes cuando enfrentados al sufrimiento y opresión. Se lleva su título (en Alemán: “Diesen Kuss der ganzen Welt”) de un verso de la “Oda a la alegría” de Friedrich Schiller, cantada por el coro en la Novena Sinfonía.

Cuando no hay referencias musicales directas a la Novena Sinfonía de Beethoven en mi trabajo, pensé cómo los artistas siempre han respondido a tiempos difíciles. Beethoven fue a la

vez un revolucionario y un humanista. Con tantos conflictos y desafíos hoy, es importante recordar que la música tiene el poder de unir y curar. Si no recordemos de la belleza y valores la humanidad ha creído durante toda la historia— desde música a poesía, a arquitectura a invenciones científicas— vamos a creer en el triunfo último de la bondad en humanidad.

Como artistas, nuestra contribución es nuestro arte. Por modo de nuestro trabajo creativo, podemos ayudar envisionar un mundo construido en la hermosura, amabilidad, cooperación, y entendimiento— un mundo en que quisiéramos vivir.

— Aleksandra Vrebalov

Pretty (2023)

Julia Wolfe (n. 1958)

[Estreno en la Costa Oeste]

La palabra “pretty” (“bonita”) ha tenido una relación complicada con las mujeres. Insinúa una atractividad sin bordes ásperos, sin esfuerzo o poder. Y ha servido como una medida de valer en formas extrañas, limitadas, y destructivas. Tiene un origen menos dulce de Inglés Viejo— “astuta, manosa, y lista.” A medida que las palabras evolucionan, se crea un sentimiento más blando. Mi *Pretty* es una celebración estridente— abrazando la crudeza del violín, la implacabilidad de los ritmos de trabajo, inspirada por la distorsión y la reverberación del rock and roll.

— Julia Wolfe

La presentación de hoy es posible gracias al generoso apoyo de:
KATHRYN LAWHUN Y MARK SHINBROT, Y LOIS SPRINGSTEEN Y BILL BRYANT

y patrocinador de negocios: West Coast Community Bank

1p.m. DOM 3 DE AGOSTO

CONCIERTO FAMILIAR

Auditorio Cívico de Santa Cruz

Orquesta del Festival Cabrillo
dirigida por **OCTAVIO MÁS-AROCAS**

XHNISA (2024)

Frank Duarte (n. 1992)

[Estreno en la Costa Oeste]

TOUR DE LA ORQUESTA

¡Un tour girado de la orquesta— acomodadores dividirá a la audiencia en grupos, proveyendo un tour educacional de las familias instrumentales diferentes que hace la orquesta! Incluido una rendimiento de un conjunto especial de estudiantes de El Sistema Santa Cruz y Pajaro Valley.

PIJAMADA EN EL MUSEO (2019)

Karen LeFrak (n. 1947)

Rachel Lee Rogers, narrador

NOTAS DEL PROGRAMA CONCIERTO FAMILIAR

***Xhnisa* (2024)**

Frank Duarte (n. 1992)

[Estreno en la costa oeste]

Xhnisa es una obra inspirado en el agua. Durante milenios, el agua ha sido la esencia de la vida. Puede ser sereno y quieto, como un lago tranquilo reflejando una imagen del cielo, o poderosa e implacable, como un río rugiente escarbando a través de un canon. Como un Americano con rutas Indígenas y Latinos, mi conexión al agua es al vez espiritual y cultural, y mi conexión ha inspirado a esta obra y un poema del mismo nombre. La versatilidad y belleza del agua ha inspirado demasiadas formas de arte y culturas, y han inspirado a mí indudablemente.

A través de este trabajo, busco capturar animos variables, cada uno influenciado por mi crianza en California. Estos incluyen tomando un ferry a la Isla Catalina, experimentando *World of Color* en Disneylandia—que le digo afectuosamente *las aguas bailarinas*—corriendo por la orilla en la Playa Newport, y bebiendo Peñafiel, una marca renombrada de agua mineral con gas Mexicana. Estas experiencias dan un vistazo a cómo percibo el agua—simple, complejo, espumoso, ondulado, y brillante.

—Frank Duarte

***Sleepover at the Museum* (2019)**

Karen LeFrak (n. 1947)

Escrito por Karen LeFrak con un libro ilustrado por David Bucs, *Sleepover at the Museum (Pijamada en el Museo)* cuenta la historia de Mason y sus amigos se involucran en una búsqueda del tesoro de cumpleaños a través de un museo de historia natural. Si Mason y sus amigos resuelven todas las pistas de la búsqueda del tesoro, Mason recibirá el mejor regalo de cumpleaños: podrá elegir en qué parte del museo él y sus amigos van a quedar la noche! Descrito como “una introducción imaginativa al visitar museos” por Booklist, *Sleepover at the Museum* también tiene encantos para los niños mayores.

Karen LeFrak compuso una partitura musical (orquestrada por Bill Ross) para acompañar su historia, que estrenó en Febrero de 2019 con la Sinfonía Orquesta de Miami.

Esta partitura animada invita a los oyentes a considerar y explorar la relación entre la historia y el sonido, así como el proceso de composición.

—Karen LeFrak

Sleepover at the Museum

Escrita por Karen LeFrak (ASCAP)

Publicada por KTL Music LLC

Usada con permiso de Sundae Songs LLC

Todos los derechos reservados.

Copyright internacional.

Protegido.

Compañero de Comunidad: El Sistema Santa Cruz y Pajaro Valley

El Sistema empodera al joven y los niños de Watsonville y Pajaro Valley proporcionándoles las claves para desbloquear su herencia musical y las herramientas para construir sus legados creativos y sociales a través de la educación musical.

Músicos Invitados de El Sistema Santa Cruz:

Violín 1: Celso Salinas-Holz
Michelle Rodriguez

Violín 2: Hazael Herrera
Carmin Resendiz

Viola: Kiara del Toro
Jazmaya Cohen

Violoncelo: Ayden Lucero
Sean Macías

Contrabajo: Miguel Noah Olvera

Director Musical: Amalia Dia



La presentación de esta noche es posible gracias a los donantes de nuestro **Fondo de Reserva para Iniciativas Artísticas (AIR)**, y es dedicada con gratitud a los increíbles **Familias de Acogida** que abren sus corazones y casas a nuestros músicos Festivales.

7 p.m. **SÁB 9 DE AGOSTO**

DEVENIR

Auditorio Cívico de Santa Cruz

Orquesta del Festival Cabrillo
dirigida por **CRISTIAN MĂCELARU**

Concierto para Violín con Orquesta de Percusión (1959)

Lous Harrison (n. 1917-2003)

Justin Bruns, violín

I.I. Allegro, maestoso

II.II. Largo, cantabile

III.III. Allegro, vigoroso, poco presto

CATAMORPHOSIS (2021)

Anna Thorvaldsdottir (n. 1977)

[Estreno en la Costa Oeste]

INTERMEDIO

FLOWERCLOUD (2025)

Darian Donovan Thomas (n. 1993)

[Estreno mundial | Comisión del Festival]

Comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo con el generoso apoyo de Tom Ellison y Larry Friedman, Ralph Alpert, G Schulz, Sunshine Gibbs, y Patrick Teverbaugh. Agradecimientos también a los patrocinadores de producción de Creative Lab, Neal Shorstein y Christopher Doane.

Phong Tran, videoartista

I. Hyacinth Memory (Memoria Jacinta)

II. Marigold Joy (Alegría Cempasúchil)

III. Sunflower Sky (Cielo Girasol)

IV. Lotus Sea (Mar Loto)

Patrocinador de Medias: 90.3 kazu

El concierto es disponible en vivo Domingo, Septiembre 21 a las 6pm, en KALW 91.7 San Francisco, y transmisión web en KALW.org

Concierto para Violín con Orquesta de Percusión (1959)

Lou Harrison (n. 1917-2003)

El Concierto para Violín con Orquesta de Percusión, del cofundador del Festival, Lou Harrison, también se titula *Koncerto por la violono kun percuta orkestra*, que está en Esperanto. El Esperanto, que se traduce aproximadamente como "el que espera," es una lengua internacional construida y creada para fomentar la paz mundial y el entendimiento global, una visión del mundo inherente no solo a esta obra, sino a toda la obra de Harrison.

El trabajo es inscrito como 1959-1940. Este método inusual de fechar sugiere que el trabajo y su interés en música mundial y percusión fueron concebidos tempranamente, pero se completaron más tarde, después de que Harrison se alejara del serialismo dodecafónico y reviviera esos intereses anteriores. Fue primero realizado en el Ayuntamiento de Nueva York en 1959 por el violinista Anahid Ajemian, a quien está dedicado.

La percusión, objetos encontrados, y un interés en música global últimamente dieron lugar a lo que Harrison denominaría el "Gamelán Americano", pieza central de su producción artística. Su profundo conocimiento de los modismos no occidentales, en particular del gamelán Indonecio, lo convirtió en un maestro de la fusión cultural.

La obra es compilada para una violinista sola y cinco percusionistas utilizando una instrumentación amplia de instrumentos no tradicionales incluyendo: doce tambores de freno, seis macetas, tubo de fontanero, tubo

de fontanero amortiguado, campanillas de viento (de vidrio y metal), dos sistras, bloques de templo, cubos de basura, muelles, platillos, congas, gongs, contrabajo apoyado sobre su lomo y golpeado con baquetas, caja, tom-toms, maracas, dos triángulos, latas.

Otras obras de percusión conjuntos anteriores incluyen Canticle No. 1 en 1939, Canticle No. 3 en 1941, y Suite para Percusión en 1942, así como las colaboraciones con John Cage, quien similarmente fue fascinado con el medio de percusión conjunto y música no occidentales. Por modo de estas exploraciones y sus enfoques revolucionarios en un paleta extendida de la familia percusión, Harrison y Cage fermamente establecieron el escenario para el desarrollo de la vanguardia Estadounidense a mediados y finales del siglo-20

A veces, el trabajo percusivo es rítmico e incisivo, pero frecuentemente, es delicadamente y coloridamente compuesto, en la manera de un gamelán. Sobre esta pared de sonido texturizada, el violín destaca en altorrelieve por su intensa melodía—aunque frecuentemente también es rítmico y colorista. Las obras anteriores de Harrison para conjuntos de percusión utilizaban instrumentaciones similares, por lo que este concierto representa décadas de perfeccionamiento y exploración—el resultado es que el Concierto para Violín de Harrison es uno de los más distintivos y memorables de un compositor Estadounidense.

—D. Riley Nicholson

Las fuentes incluyen notas de programa de Eric Salzman, Fred Cohen y el PostClassical Ensemble.

CATAMORPHOSIS (2021)

Anna Thorvaldsdottir (n. 1977)

[Estreno en la costa oeste]

La inspiración coro detrás *CATAMORPHOSIS* es la relación frágil que tenemos con nuestro planeta. La aura de la pieza está caracterizada por el vórtice en órbita de emociones y la intensidad que viene con el hecho que si cosas no cambian, va hacer muy tarde, arriesgando completa destrucción—catástrofe. El coro de el trabajo revolve sobre un sentido distinto de urgencia, manejado por el el cambio y la atracción entre diversas fuerzas polares— poder y fragilidad, esperanza y desesperación, preservación y destrucción.

La relación entre la inspiración y ese sentimiento puro musical y metodos, para mi, tiende a cambiar a un cierto punto en la procesa creativa de cada obra. La inspiración coro da una energia inicial y elementos estructurales a una pieza, y luego la musica comienza a respirar por sí solo y a expandirse. En *CATAMORPHOSIS* este punto en que el proceso deviene más aparente y tangible como se alineó con un evento que ha tenido un impacto tan dramático en nuestras vidas y la realidad. La notion de emergencia ya era integrada a la música, y para contrabalancear ese sentido de esperanza y creencia. El estado meditativa de ser necesitada a ganar el enfoque para sostener y mantener el globalmente importante elementos de la vida también se volvió cada vez más importante y dio otra capa a la inspiración.

CATAMORPHOSIS es una pieza bastante dramática, pero a la misma vez llena de esperanza— tal vez en algún lugar entre el natural y el antinatural, entre la utopia y distopía,

podemos ganar perspectiva y encontrar balanza dentro y con el mundo que nos rodea.

—Anna Thorvaldsdottir

FLOWERCLOUD (2025)

Darian Donovan Thomas (n. 1993)

[Estreno mundial | Comisión del Festival]

Comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo con el generoso apoyo de Tom Ellison y Larry Friedman, Ralph Alpert, G Schulz, Sunshine Gibbs, y Patrick Teverbaugh.

“En parte sonando creo, él camina a diario por el mundo como en una nube de flores de pensamiento y visión.”

—Lou Harrison

Flowercloud (Nube de Flores) es una sinfonía en cuatro movimientos. La pieza comienza con solos, respiradas simples entre campanas de viento, hasta al fin una voz—El Mayor canta “Antes había tantas...” El primer movimiento es *Hyacinth Memory (Memoria Jacinta)*, un mundo sonoro de despertando y frustración de la pérdida. Estaba pensando en la pérdida de ser queer [cuir] resultando de la crisis de AIDS, y que tanto nos ha tomado para regresar a un lugar de prominencia queer en la cultura.

La alegría y las fiestas y el brillo que debe haber sido antes de la epidemia compone el origen del segundo movimiento: *Marigold Joy (Alegría Cempasúchil)*. Hay alegría—y en pensando en la felicidad de generaciones pasadas y perdidos, puedo empezar a oír el zumbido de nuestros ancestros queer. Hay paz—y nos apoyamos en ello finalmente el tercer movimiento, *Sunflower Sky (Cielo Girasol)*. Finalmente, mensajes

menos crípticas viene del Mayor—con textos que yo ha hecho, y unos recuerda a los amantes que regresan con flores y ayuda la orquesta encontrar su voz. Llegamos al último movimiento: *Lotus Sea (Mar Loto)*. Todos están aquí—todos han salido. Y todos acordamos—y miramos que todavía hay tonterías en el mundo para nuestra comunidad. En escribiendo esto, vine a una realización interna: ser queer es eterno. Siempre ha sido, y siempre va ser. Mientras si hay mucho que tenemos que luchar por, “No estoy luchando para probar” existimos—”Estoy luchando para recordar.” Hay santuario en nuestra eternidad—nuestra tranquilidad ahí. Podemos luchar, pero también...Estoy deseando el día que podamos sentarnos en un banco junto al mar y simplemente ser.

Había un tiempo que mirar a hombres gays mayores era poco común. Muy

encontrado en el trabajo de Lou Harrison, este orador por la orquesta pocos quedaron en el escenario. Pero hemos recuperado esfuerzo. Y ahora nuestros hermanos trans están abajo ataques violentos. Y el clima política de 2025...Edad y ubicación no tiene nada que ver con eso—”cual es la excusa?” Independientemente y a pesar de muchos puños sin flores, crecemos.

Jacinto: la flor que nació de las lágrimas de Apolo por su difunto amante gay, Jacinto.
Cempasúchil: una flor alegre y una ofrenda preciada para Xochipilli, el dios Azteca de las flores, los juegos, la música y los hombres gay.
Girasol: felicidad, calidez, lealtad, vitalidad y buena fortuna.
Loto: Pureza, renacimiento y fuerza. No importa el lodo, creceremos.

—Darian Donovan Thomas



Esta presentación es posible gracias al generoso apoyo del patrocinador del concierto:

JERRY VUREK-MARTYN

7 p.m. DOM 10 DE AGOSTO

CRESCIENTE

Auditorio Cívico de Santa Cruz

Orquesta del Festival Cabrillo
dirigida por **CRISTIAN MĂCELARU**

Concierto Saxofón (2024)

Para alto saxofón y orquesta de cuerdas

Adolphus Hailstork (n. 1941)

[Estreno en la Costa Oeste]

Timothy McAllister, saxofon

I. Allegro

II. Lento

III. Molto Vivace

Cold Mountain Suite (2022)

Jennifer Higdon (n. 1962)

INTERMEDIO

As Juniper Storms (2025)

Tyson Gholston Davis (n. 2000)

[Estreno mundial | Comisión del Festival]

Comisionada como ganador del Premio a Compositores Negros Emergentes del Festival Cabrillo con el generoso apoyo de Michèle y Larry Corash.

Good Morning, Beauty (2025)

Jake Heggie (n. 1961)

[Co-comision del Festival]

Gabrielle Beteag, mezzo-soprano

Co-comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo, Filarmónica de Los Ángeles, y Orgullo Clásico de Londres, con el generoso apoyo de Joe y Bette Hirsch, Liza Culick y Geri Migielicz, y Deborah y Jeffrey Pierce.

I. Good Morning, Beauty (Buenos Dias, Belleza)

II. Rising (Cresciente)

III. Or am I in a rut? (¿O caí en un estancamiento?)

IV. Dearly, Queerly (Querida, Queerly/Extranamente)

EL AFTERPARTY

¡Acompáñanos en una colorida fiesta callejera con proyecciones de Josh Salesin y Jay Capela, DJ en vivo a cargo de dj ari b, un flash mob de Melissa Wiley de Motion Pacific y pastel y burbujas— copresentado por Santa Cruz Pride y el Centro de Diversidad!

El concierto es disponible en vivo Domingo, Septiembre 28 a las 6pm, en KALW 91.7 San Francisco, y transmisión web en KALW.org

Concierto Saxofón (2024)

para alto saxofón y orquesta de cuerdas

Adolphus Hailstork (n. en 1941)

[Estreno en la Costa Oeste]

Comisionada por Gail Haefner Straith y la Escuela de Música, Teatro y Danza de la Universidad de Michigan para Timothy McAllister y la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Michigan, Kenneth Kiesler, director musical.

El estreno mundial del Concierto para saxofón de Adolphus Hailstork fue el quinto del proyecto MORE (Repertorio de la Orquesta de Michigan para la Equidad), una iniciativa de encargos de diez años, fundada por Kenneth Kiesler en 2020.

Escrito para saxofón y cuerdas, el concierto se desarrolla en tres movimientos en un formato rápido-lento-rápido. El primer movimiento, en forma ABA, rebosa de energía rítmica y se inspira en las tradiciones folclóricas Americanas, en particular en el violín y las danzas folclóricas. El segundo movimiento adopta un tono lírico y reflexivo, donde el saxofón adquiere una cualidad vocal y expresiva. El movimiento final, un vibrante rondó (coda ABACAB), cierra la pieza con un emocionante y alegre cierre.

La música de Hailstork es conocida por fusionar estructuras clásicas con influencias Americanas, espirituales y

tradiciones góspel, y este concierto no es la excepción. Resalta la versatilidad y la naturaleza dual del saxofón, con momentos de virtuosismo, lirismo y alegría.

— Nota por Francisco Fernandez Morales

Cold Mountain Suite (2022)

Jennifer Higdon (n. 1962)

Al crear esta suite, fue un desafío maravilloso determinar qué música incluir para crear una obra orquestal dinámica y cautivadora. Como *Cold Mountain (Montana Fria)* trata sobre el amor, la guerra y la muerte (¡imagínense eso en una ópera!), había mucha música dramática para elegir. Elegí varias arias, dúos y quintetos, con la idea de que estuvieran organizados no en el orden de la historia, sino de manera que crearán el mayor contraste para el oyente.

El principio y el fin de la suite viene del apertura de Acto 2 y el cierre de Acto 1—puramente para su estilo de aumentado. Y luego comienza rápidamente al “Storm Music (Música de la Tormenta;” seguido por el quinteto, “I Should Be Crying (Debería estar llorando);” el dúo, “Orión;” (que calculé que necesitaría dos semanas para escribir, pero que, en un increíble arrebató de inspiración, me llegó en un día—justo lo que sueñan los creativos) el dúo de violines, “Bless You Ruby (Salud Ruby);” el ária contemplativa de Ada, “I Feel Sorry

For You (Lo Siento Por Ti),” luego, la música de la escena donde Inman y Ada finalmente se reúnen después de cuatro años de su ausencia en la guerra; y, finalmente, la música que cierra el primer acto para cerrar la suite.

Después de tomar 28 meses para escribir esta ópera, y haber vivido con los personajes tan sinceramente en mi corazón y alma, es realmente un privilegio compartir esta música con usted. Gracias por uniéndose a nosotros en este viaje a través de la Montana Fria.

— Jennifer Higdon

Basada en la novela de Charles Frazier, ganadora del Premio Nacional al Libro, la ópera Cold Mountain fue comisionada por la Ópera de Santa Fe, la Ópera de Filadelfia, la Ópera de Carolina del Norte y la Ópera de Minnesota. Sus funciones siempre han agotado las entradas. Obtuvo dos nominaciones al Grammy y ganó el Premio Internacional de Ópera al Mejor Estreno de Ópera Nueva. La suite fue comisionada por New Music for America y comisionada por 36 orquestas regionales.

As Juniper Storms (2025)

Tyson Gholston Davis (n. 2000)

[Estreno mundial | Comisión del Festival]

Comisionada como ganador del Premio a Compositores Negros Emergentes del Festival Cabrillo con el generoso apoyo de Michèle y Larry Corash.

As Juniper Storms (Mientras Juniper Tormenta) (2025) es una obra que se inspira en la expresionista abstracta Estadounidense Helen Frankenthaler. La pintura de Frankenthaler, acertadamente titulada “Overture (Obertura)”, es una abstracción exuberante de color verde bosque que danza dramáticamente sobre el

lienzo. La composición, al igual que la obra de arte, está llena de energía cinética y gestos dramáticos. Me atrajeron estas cualidades en la pintura de Frankenthaler así como los verdes colores tierra de la pintura, que me recuerdan de árboles en flor que comienzan a invadir las regiones en los finales de primavera. Además, durante esta temporada, tormentas son frecuentes donde vivo en el este de EE. UU. Por eso, uno muchas veces mira estos arboles verdes vibrantes siendo lanzando por el viento mientras las tormentas se enfurecen. El lienzo de Frankenthaler, con sus ondulantes olas verdes, captura este aspecto del clima de los finales de primavera, un período en el que el verde enebro azota las tormentas. “*As Juniper Storms*” fue un encargo del Festival de Música Contemporánea de Cabrillo y se estrena con la Orquesta del Festival, dirigida por el director musical Cristian Măcelaru, en agosto de 2025. La obra está dedicada a mi mentora de composición, Melinda Wagner, con admiración y gratitud.

— Tyson Gholston Davis

Good Morning, Beauty (2025)

Jake Heggie (n. 1961)

[Co-comisionada del Festival]

Co-comisionada por el Festival de Música Contemporánea Cabrillo, Filarmónica de Los Ángeles, y Orgullo Clásico de Londres, con el generoso apoyo de Joe y Bette Hirsch, Liza Culick y Geri Migielic, y Deborah y Jeffrey Pierce.

Good Morning, Beauty (Buenos Días, Belleza) es un ciclo de cuatro canciones románticas y humorísticas que exploran las emociones y realidades de ser queer en una relación a largo plazo.

El proyecto comenzó a finales de 2023, cuando Classical Pride London me contactó para componer una canción para su festival de 2024 en el Barbican Hall. Necesitando un nuevo texto, comencé a soñar con una colaboración con el gran Taylor Mac. Un amigo en común nos conectó y ¡dijo que sí! Poco después, me envió la brillante e inspirada letra de la canción "*Good Morning, Beauty*". La emoción y la letra me resultaron tan auténticas y claras que la canción prácticamente se forjó sola. Se estrenó en julio de 2024, con la soprano Pumeza Matshikiza y la Orquesta Sinfónica de Londres, dirigida por Oliver Zeffman.

Esa colaboración fue tan exitosa que un consorcio de tres compañías (La Filarmónica de Los Ángeles, el Festival Cabrillo de Música Contemporánea y el Orgullo Clásico de Londres) nos pidieron que agregáramos tres canciones más para crear un ciclo completo. El resultado es lo que Taylor describe como "un regalo para las personas queer en relaciones duraderas."

El ciclo comienza con la gratitud y la maravilla de despertar cada día junto a la persona que amas, y luego pasa a algunos de los desafíos más humanos de una relación de por vida: las molestas rutinas que nos invaden, las rutinas y los malentendidos. Termina con el humor, el anhelo y la complejidad del amor queer —y las presiones de lidiar con el miedo de la cultura dominante— junto con su belleza y simplicidad. En el Barbican de Londres (3 de julio de 2025), el Orgullo Clásico estrenó la tercera canción, "(¿O caí en un estancamiento?)", con la mezzosoprano Jamie Barton y la Orquesta Sinfónica de Londres dirigida por Oliver Zeffman.

El estreno mundial del ciclo completo tuvo lugar durante el Orgullo Clásico en el Hollywood Bowl (10 de julio de 2025), interpretado por tres cantantes: la soprano Pumeza Matshikiza, la mezzosoprano Jamie Barton y el contratenor Anthony Roth Costanzo. Cada uno interpretará una canción en solitario y luego se unirán para la cuarta. La Filarmónica de Los Ángeles estará dirigida por Oliver Zeffman.

En el Festival Cabrillo (10 de agosto de 2025), la mezzosoprano Gabrielle Beteag interpretará el ciclo completo con la Orquesta del Festival, dirigida por el director Cristian Măcelaru.

— Jake Heggie

¡EL AFTERPARTY!

Con la cierre de nuestro Festival, ¡te invitamos a continuar la celebración en nuestra fiesta posterior en la calle! Baila con la música de la temporada, mezclada por DJ Ari B (@DJ.ari.b.), presencia un emocionante flashmob a cargo de Melissa Wiley de Motion Pacific (motionpacific.com) y disfruta de las impresionantes proyecciones en vivo de Josh Salesin y Jay Capela. Este evento especial es copresentado por Santa Cruz Pride y el Centro de Diversidad. Únete a otros asistentes y a la comunidad para llevar la magia de la temporada a la calle.

GRACIAS A NUESTROS DONANTES

Lo que hacemos en el Festival Cabrillo no sería posible sin el apoyo de donantes públicos y privados. Los invitamos a unirse a nosotros para agradecer a nuestros generosos donantes, quienes han sido colaboradores y colaboradores comprometidos.